



**Rapporto annuale 09:**  
*Le informazioni più importanti sono riassunte nelle* P. P. 1-7



**Cassa pensioni della Confederazione PUBLICA:**  
*PUBLICA ottiene la certificazione ISO 9001* P. 8



**Prestazione in capitale in luogo della rendita di vecchiaia:**  
*Vantaggi e svantaggi* P. 10

## Rapporto annuale 2009: Versione ridotta Riepilogo dell'esercizio

*L'esercizio 2009 entrerà probabilmente nella storia dell'economia come uno dei peggiori anni di crisi di questo secolo ancora giovane. Non è privo di una certa ironia il fatto che in questo «annus horribilis» PUBLICA abbia conseguito con una performance del 10,13% (in rapporto al -6,85% dell'anno precedente) il miglior risultato degli investimenti dalla sua costituzione nel 2003.*

Tra l'altro ciò era urgentemente necessario per potere riportare le casse di previdenza a un grado di copertura superiore al 100%. Nel primo semestre dell'anno si profilavano segnali di turbolenza. La Commissione della Cassa e gli organi paritetici delle casse di previdenza affiliate hanno dovuto quindi occuparsi seriamente delle possibili misure di risanamento. La ripresa graduale dei mercati finanziari ha attenuato sempre più la pressione relativa all'esigenza di risanamento e alla fine dell'anno il contatore si è fermato su un grado di copertura medio del 102,4%. In questo modo sussiste di fatto una sovracopertura, ma il «cuscinetto» di rischio di ben il 2% è oltremodo sottile. Questo vale in particolare per le casse di previdenza chiuse che potrebbero trovarsi rapidamente in una situazione finanziaria che non sarebbe quasi più possibile risanare senza aiuti esterni. Per questo motivo la Commissione della Cassa ha previsto di assegnare a queste casse di previdenza una strategia d'investimento separata con un grado di rischio minore.

### Andamento vantaggioso dei rischi

Da un punto di vista attuariale l'anno è trascorso all'insegna della tranquillità, ma alcune particolarità meritano di essere menzionate. La Commissione della Cassa ha potuto proporre una tariffa di rischio più bassa (al 1° gennaio 2010) per le grandi casse di previdenza grazie all'andamento vantaggioso dei rischi nell'ambito dell'invalidità. Per le piccole casse di previdenza la significatività statistica non era sufficiente per questo passo. La prossima verifica della tariffa avrà luogo presumibilmente il 1° gennaio 2012 contemporaneamente con il cambia-

mento dei principi. L'analisi delle fonti di utile e perdita eseguita per la prima volta ha confermato la necessità di un cambiamento dei principi. Ogni anno PUBLICA subisce una perdita di circa CHF 90 milioni sul rischio di longevità a causa delle basi attuariali non più aggiornate; ciò corrisponde allo 0,3% del volume del bilancio. Finora tale perdita è stata compensata con gli utili derivanti dalle procedure di evasione nell'ambito del rischio di invalidità. Entrambe le poste saranno risanate nel quadro del cambiamento dei principi previsto per il 1° gennaio 2012.

### PUBLICA ottiene lo statuto di datore di lavoro

Nell'esercizio 2009 l'istituto collettore PUBLICA ha compiuto anche un importante passo organizzativo. Il 1° gennaio 2010 PUBLICA ha ottenuto nel quadro della Legge sul personale federale (LPers) lo statuto di datore di lavoro. In tal modo il Consiglio federale ha deciso un ulteriore passo verso una maggiore autonomia di PUBLICA.

### Gli organi paritetici delle casse di previdenza affiliate

Il primo anno di esercizio completo è diventato subito un banco di prova per gli organi paritetici. La sottocopertura risalente al 2008 è rimasta tutto l'anno in rassegna un tema centrale. Tutti gli organi paritetici hanno valutato concretamente la possibilità di adottare misure di risanamento. Alla fine, però, nessuno era infelice che tale pianificazione eventuale non ha dovuto essere attuata. I colloqui svolti tra la Commissione

della Cassa, gli organi paritetici e PUBLICA sono stati utili e costruttivi per tutti.

### Il risultato dei costi

I costi per l'amministrazione dell'assicurazione di PUBLICA sono completamente a carico dei datori di lavoro; tuttavia le eventuali eccedenze passive o attive vengono prelevate o destinate a un accantonamento separato per i costi per ogni cassa di previdenza (accantonamento non tecnico). Nel 2009 le entrate hanno potuto coprire integralmente i costi amministrativi di PUBLICA e ne è risultata un'eccedenza di CHF 6,3 milioni (anno precedente: CHF 1,2 milioni) che viene assegnata all'accantonamento per i costi. Le singole casse di previdenza raggiungono così il valore obiettivo superiore di questo accantonamento. In questi casi PUBLICA avvierà negoziati per ridurre le tariffe con i datori di lavoro interessati.

### Ringraziamenti

La Commissione della Cassa ringrazia i collaboratori e le collaboratrici di PUBLICA di avere contribuito con avvedutezza e affidabilità nonché grande impegno al successo desiderato in un anno frenetico. Si ringraziano sentitamente anche tutti gli altri partner e le persone coinvolte, che si sono impegnati per la previdenza professionale del personale della Confederazione, delle unità amministrative decentrate e delle organizzazioni affiliate. ■

*Hanspeter Lienhart, Presidente della Commissione della Cassa PUBLICA*

*Werner Hertzog, Direttore di PUBLICA*

## INDICATORI AL 31 DICEMBRE 2009

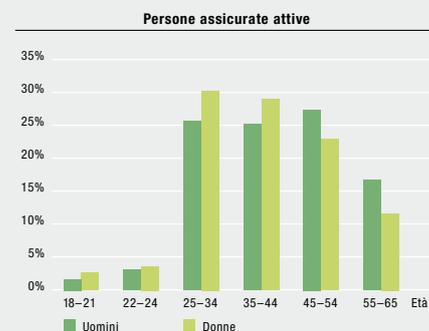
	31.12.2009	31.12.2008
<b>Totale del bilancio</b> in CHF	<b>32'459'718'878</b>	<b>30'294'953'247</b>
<b>Capitale di previdenza</b> in CHF	<b>29'479'998'702</b>	<b>29'560'112'028</b>
<b>Grado di copertura secondo l'art. 44 OPP 2</b>	<b>102.4%</b>	<b>95.8%</b>
<b>Grado di copertura economico</b>	<b>87.3%</b>	<b>83.8%</b>
<b>Rendimento degli immobilizzi</b>	<b>10.13%</b>	<b>-6.86%</b>
<b>Risultato netto degli investimenti patrimoniali</b> in CHF	<b>2'962'135'171</b>	<b>-2'200'962'757</b>
<b>Contributi regolamentari</b> in CHF	<b>1'035'224'338</b>	<b>871'642'767</b>
<b>Prestazioni regolamentari</b> in CHF	<b>-1'758'094'130</b>	<b>-1'902'682'214</b>

<b>Numero di persone assicurate attive</b>	31.12.2009	31.12.2008
Confederazione	37'390	36'572
Organizzazioni affiliate	1'998	1'958
Settore dei PF	16'074	15'172
Istituto Federale della Proprietà Intellettuale	259	251
Swissmedic	379	363
Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFFP	206	176
Autorità federale di sorveglianza dei revisori ASR	29	26
Dizionario storico della Svizzera DSS	38	38
Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA	382	-
Ispettorato federale della sicurezza nucleare IFSN	115	-
Fondo nazionale svizzero	-	165
<b>Totale</b>	<b>56'870</b>	<b>54'721</b>

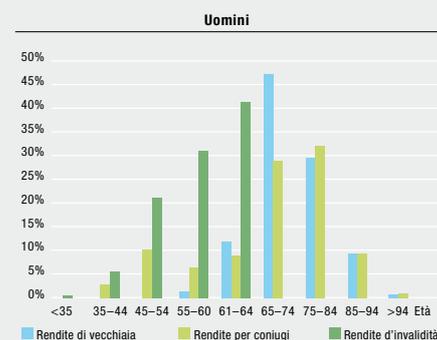
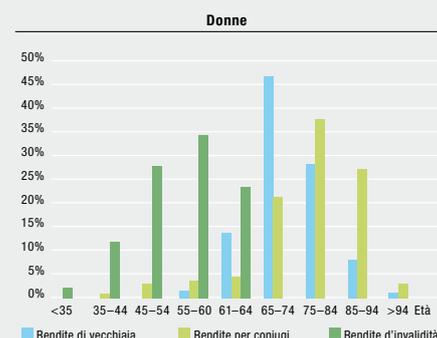
<b>Numero di rendite</b>	31.12.2009	31.12.2008
Rendite di vecchiaia	31'364	31'971
Rendite per figli di beneficiari di rendite di vecchiaia	720	799
Rendite d'invalidità	1'873	2'020
Rendite per figli di beneficiari di rendite d'invalidità	403	443
Rendite per coniugi / conviventi	10'912	10'911
Rendite per orfani	388	404
Rendite di vecchiaia transitorie	4'474	5'548
Rendite complementari AI	368	428
<b>Totale</b>	<b>50'502</b>	<b>52'524</b>

<b>Numero di nuove rendite (incluse le rendite per figli)</b>	31.12.2009	31.12.2008
Rendite di vecchiaia	471	2'137
Rendite d'invalidità	93	128
Rendite per superstiti (decesso con diritto alla rendita)	538	649
<b>Totale</b>	<b>1'102</b>	<b>2'914</b>

### Piramide d'età delle persone assicurate attive



### Piramide d'età delle persone beneficiarie di rendite



## BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2009

Attivi	in CHF 31.12.2009	in CHF 31.12.2008
<b>Investimenti patrimoniali</b>	<b>32'424'096'386</b>	<b>30'262'181'541</b>
Liquidità	1'485'193'428	419'665'048
Crediti	140'562'494	186'811'847
Obbligazioni	19'148'776'262	20'551'300'752
Azioni	8'044'680'049	5'885'131'274
Ipoteche	1'302'633'150	1'366'193'289
Immobili	2'053'432'385	1'853'079'332
Investimenti alternativi	248'818'619	0
<b>Patrimonio aziendale</b>	<b>21'189'560</b>	<b>16'966'281</b>
<b>Ratei e risconti attivi</b>	<b>14'432'931</b>	<b>15'805'425</b>
<b>Totale attivi</b>	<b>32'459'718'878</b>	<b>30'294'953'247</b>

Passivi	in CHF 31.12.2009	in CHF 31.12.2008
<b>Prestazioni di libero passaggio e impegni</b>	<b>85'468'882</b>	<b>97'041'539</b>
Prestazioni di libero passaggio e rendite	41'696'014	55'764'550
Altri impegni	22'583'308	24'310'709
Impegni aziendali	21'189'560	16'966'281
<b>Ratei e risconti passivi</b>	<b>21'797'209</b>	<b>16'290'258</b>
<b>Riserve dei contributi del datore di lavoro</b>	<b>10'809'052</b>	<b>2'777'678</b>
<b>Accantonamenti non tecnici</b>	<b>17'098'042</b>	<b>10'798'523</b>
<b>Capitali di previdenza e accantonamenti tecnici</b>	<b>31'551'689'197</b>	<b>31'484'608'084</b>
Capitale di previdenza per assicurati attivi	10'605'904'422	9'856'891'021
Capitale di previdenza per beneficiari di rendite	18'872'876'972	19'703'221'007
<b>Accantonamenti tecnici</b>	<b>2'072'907'804</b>	<b>1'924'496'056</b>
Accantonamenti tecnici casse di previdenza	1'956'063'780	1'811'132'075
Accantonamenti tecnici istituto collettore	116'844'024	113'363'981
<b>Riserve di fluttuazione</b>	<b>772'856'496</b>	<b>0</b>
<b>Fondi liberi / copertura insufficiente</b>		
Stato all'inizio del periodo	-1'316'562'835	0
Aumento in seguito a liquidazione parziale	1'799'299	0
Eccedenza dei ricavi	1'314'763'536	-1'316'562'835
Stato alla fine del periodo	0	-1'316'562'835
<b>Totale passivi</b>	<b>32'459'718'878</b>	<b>30'294'953'247</b>

### Esperti, ufficio di controllo, consulenti, autorità di vigilanza

Esperto in materia di previdenza professionale  
Hewitt Associates SA  
Avenue Edouard-Dubois 20  
2000 Neuchâtel  
www.hewitt.ch

Ufficio di controllo  
Ernst & Young AG  
Belpstrasse 23  
3001 Berna  
www.ch.ey.com

Autorità di vigilanza  
Ufficio federale delle assicurazioni sociali UFAS  
Effingerstrasse 20  
3003 Berna  
www.bsv.admin.ch

Investment Controlling  
PPCmetrics AG  
Badenerstrasse 6  
Casella postale  
8021 Zurigo  
www.ppcmetrics.ch

Global Custodian (banca depositaria per i titoli esteri e consolidamento di tutti i valori patrimoniali)  
J.P. Morgan (Svizzera) AG  
Dreikönigstrasse 21  
8022 Zurigo  
www.jpmorgan.com

CH Custodian (banca depositaria per i titoli svizzeri)  
Credit Suisse  
Custody & Transaction Services  
Uetlibergstrasse 231  
8070 Zurigo  
www.credit-suisse.com

Il conto annuale (bilancio, conto economico e allegato) corrisponde alle esigenze formali e materiali di Swiss GAAP RPC 26. (Gli importi indicati nel conto economico, nel bilancio e nelle tabelle sono arrotondati al franco. Il totale può quindi divergere marginalmente dalla somma dei singoli valori.)

### Conto annuale e calcolo della performance

Non è possibile calcolare la performance esatta sulla base delle cifre del conto annuale. Questo poggia infatti sui dati della contabilità finanziaria, che serve a sua volta a documentare le operazioni. L'obiettivo del calcolo della performance è invece quello di indicare in maniera possibilmente dettagliata e adeguata l'influsso sul patrimonio d'investimento dell'evoluzione del mercato e delle decisioni prese nell'ambito della gestione patrimoniale. Il rendimento è calcolato sulla base del rapporto tra reddito e capitale medio investito. Gli afflussi e i deflussi di fondi influenzano il capitale medio investito; in questo contesto è rilevante anche la data del flusso di fondi. Il calcolo della performance di PUBBLICA è effettuato da terzi indipendenti, dall'investment controller e dal Global Custodian. Esso è rettificato in funzione dei flussi di fondi e poggia su una valutazione quotidiana dei titoli.

## CONTO ECONOMICO

	in CHF 01.01. – 31.12.2009	in CHF 01.01. – 31.12.2008
<b>Contributi e versamenti ordinari</b>	<b>1'070'124'105</b>	<b>1'023'661'294</b>
Contributi impiegati	395'602'998	319'797'942
Contributi datori di lavoro	639'621'340	374'662'049
Pagamenti supplementari impiegati	0	28'020'599
Pagamenti supplementari datori di lavoro	0	149'162'178
Versamenti unici e somme di riscatto	26'912'381	150'690'908
Versamenti alle riserve dei contributi del datore di lavoro	7'987'385	1'327'619
<b>Prestazioni di entrata</b>	<b>287'311'151</b>	<b>336'962'717</b>
Prestazioni di libero passaggio	281'528'370	332'813'245
Rimborsi di prelievi anticipati PPA / divorzi	5'782'781	4'149'472
<b>Afflusso da contributi e versamenti</b>	<b>1'357'435'255</b>	<b>1'360'624'010</b>
<b>Prestazioni regolamentari</b>	<b>-1'758'094'130</b>	<b>-1'902'682'214</b>
Rendite di vecchiaia	-1'299'235'075	-1'303'300'556
Rendite per superstiti	-291'639'692	-288'979'843
Rendite d'invalidità	-46'274'792	-50'944'258
Altre prestazioni regolamentari	-97'816'908	-117'098'731
Prestazioni in capitale in caso di pensionamento	-22'409'919	-141'314'558
Prestazioni in capitale in caso di decesso e invalidità	-717'744	-1'044'268
<b>Prestazioni di uscita</b>	<b>-354'949'357</b>	<b>-456'881'668</b>
Prestazioni di libero passaggio in caso di uscita	-281'890'176	-391'186'405
Prelievi anticipati PPA e divorzio	-73'059'181	-65'695'262
<b>Deflusso per prestazioni e prelievi anticipati</b>	<b>-2'113'043'487</b>	<b>-2'359'563'881</b>
<b>Costituzione / scioglimento di capitali di previdenza, accantonamenti tecnici e riserve dei contributi</b>	<b>-113'360'392</b>	<b>-143'428'362</b>
Costituzione/scioglimento del capitale di previdenza assicurati attivi	-533'836'544	519'573'766
Costituzione / scioglimento del capitale di previdenza beneficiari di rendite	775'048'688	-495'733'466
Costituzione di accantonamenti tecnici casse di previdenza	-148'994'363	-22'756'312
Costituzione di accantonamenti tecnici istituto collettore	-3'068'282	-6'899'109
Rimunerazione del capitale di risparmio	-194'522'505	-135'019'458
Rimunerazione del capitale speciale di risparmio	0	-1'266'164
Costituzione delle riserve dei contributi del datore di lavoro	-7'987'385	-1'327'619
<b>Spese di assicurazione</b>	<b>-5'839'141</b>	<b>-6'271'594</b>
Contributi al fondo di garanzia	-5'839'141	-6'271'594
<b>Risultato netto della parte assicurativa</b>	<b>-874'807'765</b>	<b>-1'148'639'827</b>
<b>Risultato netto degli investimenti patrimoniali</b>	<b>2'962'135'171</b>	<b>-2'200'962'757</b>
Ricavo netto della liquidità	74'692	8'091'208
Ricavo netto dei crediti della Confederazione	0	682'421
Ricavo netto dei crediti	599'597	1'021'096
Ricavo netto delle obbligazioni	859'499'128	1'072'751'664
Ricavo netto delle azioni	1'976'301'495	-3'381'711'839
Ricavo netto delle ipoteche	39'490'219	38'363'580
Ricavo netto degli immobili	115'560'617	86'046'868
Ricavo netto degli investimenti alternativi	1'282'570	0
Ricavo netto degli impegni	-937'819	-1'293'769
Spese di gestione degli investimenti patrimoniali	-29'735'330	-24'913'986
<b>Costituzione degli accantonamenti non tecnici</b>	<b>-6'323'984</b>	<b>0</b>
<b>Altri oneri</b>	<b>-3'653'359</b>	<b>-11'567'636</b>
<b>Altri ricavi</b>	<b>10'269'969</b>	<b>11'810'547</b>
<b>Spese amministrative d'esercizio</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
Totale oneri d'esercizio	-29'976'202	-33'146'526
Totale ricavi d'esercizio	36'300'186	34'316'082
Ecceденza attiva d'esercizio	-6'323'984	-1'169'556
<b>Ecceденza attiva e passiva prima della costituzione di riserve di fluttuazione</b>	<b>2'087'620'032</b>	<b>-3'349'359'673</b>
<b>Costituzione / scioglimento di riserve di fluttuazione</b>	<b>-772'856'496</b>	<b>2'032'796'837</b>
<b>Ecceденza attiva / passiva</b>	<b>1'314'763'536</b>	<b>-1'316'562'835</b>

## Beneficiari di rendite

Alla costituzione della propria cassa pensioni, Swisscom, SRG SSR idée suisse e RUAG hanno lasciato i beneficiari di rendite ad esse assegnabili presso la vecchia Cassa pensioni della Confederazione CPC. Fanno parte degli altri effettivi chiusi i beneficiari di rendite rimasti affiliati alla CPC risp. a PUBBLICA al momento dell'uscita del loro datore di lavoro nonché gli ex assicurati facoltativamente. Questo trasferimento è il principale motivo per cui la quota di beneficiari di rendite è proporzionalmente elevata all'interno della Cassa.

## Accantonamenti tecnici consolidati

Gli accantonamenti e le riserve iscritti a bilancio si basano sul Regolamento su accantonamenti e riserve di PUBBLICA elaborato dalla Commissione della Cassa con l'assistenza dell'esperto in materia di previdenza professionale (Hewitt Associates), dell'investment controller (PPCmetrics) e dell'ufficio di controllo esterno (Ernst & Young).

Rispetto all'anno precedente gli accantonamenti tecnici sono aumentati di CHF 148,4 milioni.

## Spiegazioni relative agli investimenti patrimoniali e ai risultati netti degli investimenti patrimoniali

L'anno 2009 è iniziato in modo poco promettente con un circolo vizioso tra il persistere della crisi finanziaria e la brusca frenata della crescita dell'economia reale. Fino ad inizio marzo i mercati azionari sono scesi ancora una volta di circa il 20%, i premi per i rischi di credito si sono ampliati notevolmente, aumentando il costo del finanziamento dell'impresa nonostante il basso livello dei tassi. Tra luglio 2008 e maggio 2009 la produzione industriale negli Stati Uniti è diminuita di circa il 13%, quella nella zona euro addirittura del 17%. Le previsioni già pessimistiche di crescita dell'economia generale e degli utili delle imprese sono state riviste al ribasso e il clima di fiducia dei consumatori e dell'industria si è deteriorato.

In seguito sono arrivati i primi segnali di schiarita. Con il sostegno dei giganteschi programmi di rilancio per un ammontare pari a circa USD 3'000 miliardi e un ampio spettro di misure di politica monetaria, i dati economici pubblicati hanno iniziato a sorprendere in positivo e la situazione dei fondamentali si è stabilizzata più velocemente del previsto. In virtù di tale andamento, verso la fine del primo trimestre

## ◉ BENEFICIARI DI RENDITE

	31.12.2009	31.12.2008
Confederazione	26'387	26'940
Assicurati facoltativamente (con inizio del diritto alla rendita dal 01.06.2003)	324	334
Organizzazioni affiliate	860	863
Solo beneficiari di rendite Organizzazioni affiliate	373	377
Solo beneficiari di rendite Confederazione	911	932
Solo beneficiari di rendite Fondo nazionale svizzero	–	13
Settore dei PF	4'944	4'927
Solo beneficiari di rendite Swisscom (diritto alla rendita prima del 01.01.1999)	7'509	7'682
Solo beneficiari di rendite RUAG (diritto alla rendita prima del 01.07.2001)	2'836	2'970
Solo beneficiari di rendite SRG SSR idée suisse (diritto alla rendita prima del 01.01.2003)	1'209	1'249
Solo beneficiari di rendite Amministrazione PUBLICA	91	83
Istituto Federale della Proprietà Intellettuale	48	47
Swissmedic	83	82
Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale IUFFP	9	9
Autorità federale di sorveglianza dei revisori ASR	0	0
Dizionario storico della Svizzera DSS	10	10
Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari FINMA	40	–
Ispettorato federale della sicurezza nucleare IFSN	26	–
Fondo nazionale svizzero	–	30
<b>Totale</b>	<b>45'660</b>	<b>46'548</b>

## ◉ ACCANTONAMENTI TECNICI CONSOLIDATI

Casse di previdenza	in CHF 31.12.2009	in CHF 31.12.2008
Accantonamento per il tasso di conversione di assicurati attivi	477'265'699	394'275'640
Accantonamento per longevità nelle rendite	865'810'967	793'657'408
Accantonamento per sinistri pendenti	187'220'065	189'465'985
Accantonamento per decesso e invalidità	58'462'000	58'369'000
Accantonamento per garanzie (cambiamento di primato)	341'548'219	348'037'083
Accantonamento per indennità di rincarato e spese amministrative	25'756'830	27'326'959
<b>Totale accantonamenti tecnici casse di previdenza</b>	<b>1'956'063'780</b>	<b>1'811'132'075</b>

Istituto collettore	in CHF 31.12.2009	in CHF 31.12.2008
Accantonamento per sinistri pendenti	8'308'724	2'503'681
Accantonamento per decesso e invalidità	20'460'000	15'156'000
Accantonamento per tariffazione	59'774'000	67'403'000
Accantonamento per casi di rigore	28'301'300	28'301'300
<b>Totale accantonamenti tecnici istituto collettore</b>	<b>116'844'024</b>	<b>113'363'981</b>
<b>Totale accantonamenti tecnici</b>	<b>2'072'907'804</b>	<b>1'924'496'056</b>



2009 per la valutazione degli operatori del mercato sono tornati ad avere rilevanza altri criteri: a fronte del drastico crollo dei corsi, le classi d'investimento più rischiose – azioni, obbligazioni societarie – erano diventate convenienti e fortemente sottoponderate nei portafogli degli investitori rispetto agli strumenti storici a lungo termine. La disponibilità ad assumersi i rischi è aumentata e i mercati hanno iniziato a riprendersi rapidamente a partire da metà marzo 2009.

### Organizzazione dell'attività d'investimento, Regolamento d'investimento

La filosofia d'investimento di PUBLICA mira a sfruttare sistematicamente, tramite un'ampia diversificazione del patrimonio d'investimento, i premi di rischio parzialmente correlati di diverse fonti (ad es. rischi azionari, di tasso d'interesse, di credito e di liquidità). A tale scopo PUBLICA investe soprattutto in modo passivo o conforme agli indici. I singoli prodotti sono selezionati in modo tale che il loro profilo di rischio/rendimento sia chiaro tanto quanto il loro influsso sul profilo di rischio/rendimento del patrimonio d'investimento.

La Commissione della Cassa si assume la responsabilità globale dell'amministrazione del patrimonio. Essa emana e modifica il Regolamento d'investimento e determina la strategia d'investimento. Il Comitato d'investimento presta consulenza alla Commissione della Cassa su questioni d'investimento e vigila sul rispetto del Regolamento d'investimento e della strategia d'investimento. La responsabilità sull'attuazione della strategia d'investimento e le decisioni tattiche – scostamenti temporanei dalle ponderazioni della strategia d'investimento allo scopo di generare un valore aggiunto rispetto alla strategia – spetta all'Asset Management di PUBLICA.

Gli investimenti azionari sono effettuati in modo passivo e riproducono l'evoluzione del mercato. Tutti i portafogli azionari sono gestiti da specialisti esterni. I portafogli di obbligazioni sono gestiti attivamente, ma in linea con l'indice di riferimento, dall'Asset Management di PUBLICA e da specialisti esterni. Gli investimenti immobiliari sono effettuati tramite investimenti diretti in Svizzera. Gli investimenti in materie prime sono gestiti da due specialisti esterni. Un mandato è completamente a gestione passiva, mentre l'altro consente lievi scostamenti rigorosi dal benchmark. Entrambi i programmi di copertura valutaria sono gestiti in modo completamente passivo da specialisti esterni.

## OBIETTIVI E CALCOLO DELLA RISERVA DI FLUTTUAZIONE

	in CHF 31.12.2009	in CHF 31.12.2008
Riserva per il tasso d'interesse tecnico al 01.01.	0	705'108'554
Riserva di fluttuazione al 01.01.	0	1'327'688'283
<b>Totale della riserva di fluttuazione al 01.01.</b>	<b>0</b>	<b>2'032'796'837</b>
Variazione del tasso d'interesse tecnico a carico / a favore del conto di esercizio	279'212'631	-705'108'554
Variazione delle riserve di fluttuazione a carico / a favore del conto di esercizio	493'643'865	-1'327'688'283
Riserva per il tasso d'interesse tecnico al 31.12.	279'212'631	0
Riserva di fluttuazione al 31.12.	493'643'865	0
<b>Totale della riserva di fluttuazione al 31.12.</b>	<b>772'856'496</b>	<b>0</b>
Obiettivo della riserva per il tasso d'interesse tecnico	2'624'906'019	2'175'557'930
Obiettivo della riserva di fluttuazione	4'732'753'382	4'722'691'213
<b>Totale degli obiettivi</b>	<b>7'357'659'401</b>	<b>6'898'249'143</b>
Deficit della riserva per il tasso d'interesse tecnico	2'345'693'388	-2'175'557'930
Deficit della riserva di fluttuazione	4'239'109'517	-4'722'691'213

## STRATEGIA D'INVESTIMENTO

Categoria d'investimento	31.12.2009	Strategia d'investimento	Struttura obiettivo pro rata	Minimo pro rata	Massimo pro rata
<b>Valore nominale</b>	<b>67.90%</b>	<b>56.00%</b>	<b>66.25%</b>	<b>60.25%</b>	<b>75.25%</b>
Mercato monetario	4.45%	0.00%	1.25%	0.00%	8.00%
Obbligazioni CHF	42.01%	31.00%	45.50%	42.50%	48.50%
Obbligazioni governative EUR	17.38%	7.00%	15.00%	5.00%	25.00%
Obbligazioni governative GBP		1.00%			
Obbligazioni governative USD		3.00%			
Obbligazioni governative JPY		1.00%			
Credito Investment Grade		8.50%			
Stati Uniti	4.50%				
Europa	3.00%				
Asia	1.00%				
Credito Sub-Investment Grade	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	2.00%
Ipotecche	4.06%	4.50%	4.50%	0.00%	6.00%
Obbligazioni governative mercati emergenti	0.00%	0.00%	0.00%		
<b>Azioni</b>	<b>24.97%</b>	<b>24.00%</b>	<b>23.00%</b>	<b>19.00%</b>	<b>27.00%</b>
Svizzera	8.89%	5.00%	8.00%	6.00%	10.00%
Europa	7.98%	7.00%	7.00%	5.00%	9.00%
Nordamerica	6.39%	6.00%	6.00%	4.00%	8.00%
Pacifico	1.71%	2.00%	2.00%	1.00%	3.00%
Mercati emergenti	0.00%	4.00%	0.00%	0.00%	2.00%
<b>Investimenti alternativi</b>	<b>0.77%</b>	<b>5.00%</b>	<b>0.75%</b>	<b>0.00%</b>	<b>2.00%</b>
Materie prime	0.77%	5.00%	0.75%	0.00%	2.00%
Infrastruttura	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	3.00%
Privat Equity	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	3.00%
Hedge Funds	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%
<b>Immobili</b>	<b>6.36%</b>	<b>15.00%</b>	<b>10.00%</b>	<b>8.00%</b>	<b>12.00%</b>
Svizzera	6.36%	10.00%	10.00%	8.00%	12.00%
Europa	0.00%	3.00%	0.00%	0.00%	2.00%
Asia	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	2.00%
Stati Uniti (REIT)	0.00%	2.00%	0.00%	0.00%	3.00%

I valori al 31 dicembre 2009 nella 2ª colonna si fondano sui valori patrimoniali di Global Custodians e Investor Controllers che non considerano le posizioni crediti e ratei e riscotti attivi per un totale di circa CHF 155,0 milioni.

## RICAVO NETTO DEGLI INVESTIMENTI PATRIMONIALI

	in CHF 31.12.2009	in CHF 31.12.2008
Ricavo netto della liquidità	74'692	8'091'208
Ricavo netto dei crediti della Confederazione	0	682'421
Ricavo netto dei crediti	599'597	1'021'096
Ricavo netto delle obbligazioni	859'499'128	1'072'751'664
Ricavo netto delle azioni	1'976'301'495	-3'381'711'839
Ricavo netto delle ipotecche	39'490'219	38'363'580
Ricavo netto degli immobili	115'560'617	86'046'868
Ricavo netto degli investimenti alternativi	1'282'570	0
Ricavo netto degli impegni	-937'819	-1'293'769
Spese di gestione degli investimenti patrimoniali	-29'735'330	-24'913'986
<b>Ricavo netto degli investimenti patrimoniali</b>	<b>2'962'135'171</b>	<b>-2'200'962'757</b>

## Obiettivi e calcolo della riserva di fluttuazione

La riserva di fluttuazione è costituita da due parti: la riserva per il tasso d'interesse tecnico e la riserva di fluttuazione degli investimenti patrimoniali.

La costituzione e lo scioglimento delle riserve per il tasso d'interesse tecnico e di fluttuazione avvengono sempre in modo sincronico; in altre parole, entrambe le riserve registrano costantemente lo stesso livello percentuale di raggiungimento riferito al loro obiettivo. Grazie al risultato positivo è stato possibile costituire nuovamente riserve di fluttuazione. Ciononostante, il livello di raggiungimento dell'obiettivo è di solo il 10,5% (anno precedente: 0%) e quindi non si può ancora parlare di una sufficiente capacità di rischio.

## Riserva per il tasso d'interesse tecnico

I tassi di mercato privi di rischio possono divergere per singole o per tutte le scadenze dal tasso d'interesse tecnico stabilito in modo unitario e per un orizzonte temporale a più lungo termine. Se i tassi d'interesse di mercato privi di rischio per le varie scadenze sono parzialmente o del tutto inferiori all'interesse tecnico stabilito, gli impegni economici potenziali della Cassa potrebbero risultare più consistenti. La riserva per il tasso d'interesse tecnico ha lo scopo di compensare almeno in parte il rischio economico di fluttuazione e, se del caso, di cofinanziare una diminuzione necessaria del tasso d'interesse tecnico.

Secondo il Regolamento su accantonamenti e riserve di PUBBLICA l'obiettivo della riserva è pari al 50% della differenza tra l'ammontare degli impegni calcolati in base all'attuale interesse tecnico del 3,5% per le casse di previdenza aperte e del 3,0% per le casse di previdenza chiuse, rispetto all'ammontare degli impegni calcolati con un tasso d'interesse privo di rischio.

## Riserva di fluttuazione

La riserva di fluttuazione deve garantire che i rischi d'investimento necessari per il raggiungimento degli obiettivi di rendimento a lungo termine possano essere sostenuti. Il valore obiettivo di questa riserva dipende dalla capacità di rischio e di rendimento della strategia d'investimento, dal livello di sicurezza perseguito e dal periodo in esame considerato. Il valore obiettivo minimo è fissato per il momento al 15% della somma dei capitali di previdenza e degli accantonamenti tecnici.

## MEMBRI DELLA COMMISSIONE DELLA CASSA

Cognome, nome	Funzione	In carica dal / fino al
Bock Christian, vicepresidente	Rappresentante dei datori di lavoro	01.01.2009
Buntschu Kurt	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2002
Cavero Valérie	Rappresentante dei datori di lavoro	01.05.2005 – 30.06.2009
Cereghetti Piero	Rappresentante degli impiegati	01.07.2002
Gerber Hugo	Rappresentante degli impiegati	01.01.2005
Grossenbacher-Frei Prisca	Rappresentante degli impiegati	01.07.2009
Heri Erwin W.	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2002 – 30.06.2009
Hinder Alex	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2009
Lienhart Hanspeter, presidente	Rappresentante degli impiegati	01.07.2002
Maeder Marsili Irène	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2002 – 30.06.2009
Maurer Petra	Rappresentante degli impiegati	01.07.2009
Meier Ruth	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2006
Müller Hans	Rappresentante degli impiegati	01.02.2004
Remund Matthias	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2009
Rosset Mariantonia	Rappresentante degli impiegati	01.07.2002 – 30.06.2009
Savioni Monica	Rappresentante degli impiegati	01.07.2002 – 30.06.2009
Schaerer Barbara	Rappresentante dei datori di lavoro	01.05.2008
Scholl Fred	Rappresentante degli impiegati	01.07.2002
Siegenthaler Peter	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2009
Siegrist Otto	Rappresentante degli impiegati	01.07.2002 – 30.06.2009
Sommer Martin	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2002
Wylar Alfred	Rappresentante degli impiegati	01.07.2009

## COMITATO D'INVESTIMENTO

Cognome, nome	Funzione	In carica dal / fino al
Cereghetti Piero	Rappresentante degli impiegati	29.10.2002
Eggenberger Urs	Vicedirettore dell'Amministrazione federale delle finanze	19.11.2007
Gisiger Hanspeter	Responsabile Finanze, contabilità e controlling	01.09.2008
Haury von Siebenthal Susanne	Responsabile Asset Management	01.01.2006
Heri Erwin W.	Rappresentante dei datori di lavoro	29.10.2002 – 30.06.2009
Hertzog Werner	Direttore PUBBLICA	01.07.2004
Hinder Alex, presidente	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2009
Maeder Marsili Irène	Rappresentante dei datori di lavoro	01.01.2005 – 30.06.2009
Meier Ruth	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2009
Müller Hans	Rappresentante degli impiegati	01.01.2005
Wyss Oskar	Esterno	29.10.2002

## COMITATO PER LA POLITICA PREVIDENZIALE E LA LEGISLAZIONE

Cognome, nome	Funzione	In carica dal / fino al
Burgunder Daniel	Responsabile Assicurazione di PUBBLICA	10.12.2002
Geiser Corinne	Responsabile Servizio giuridico strategico PUBBLICA	01.11.2006
Grossenbacher-Frei Prisca	Rappresentante degli impiegati	01.07.2009
Lienhart Hanspeter	Rappresentante degli impiegati	10.12.2002 – 30.06.2009
Schaerer Barbara	Rappresentante dei datori di lavoro	01.01.2009
Scholl Fred	Rappresentante degli impiegati	10.12.2002
Sommer Martin, presidente	Rappresentante dei datori di lavoro	20.03.2003

## COMITATO DI AUDIT

Cognome, nome	Funzione	In carica dal / fino al
Bock Christian	Rappresentante dei datori di lavoro	01.01.2009 – 30.06.2009
Gerber Hugo, presidente	Rappresentante degli impiegati	01.01.2005
Maurer Petra	Rappresentante degli impiegati	01.07.2009
Meier Ruth	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2006 – 30.06.2009
Remund Matthias	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2009
Siegenthaler Peter	Rappresentante dei datori di lavoro	01.07.2009
Siegrist Otto	Rappresentante degli impiegati	10.12.2002 – 30.06.2009

## ASSEMBLEA DEI DELEGATI

Cognome, nome	Funzione
Alvarez Cipriano	Presidente
Grunder Jürg	Vicepresidente

## Performance del patrimonio complessivo

Nell'anno in rassegna la performance degli investimenti ha raggiunto il 10,13% superando leggermente il rendimento del benchmark (strategia d'investimento) pari al 10,12%. Al buon risultato degli investimenti ha chiaramente contribuito il ritorno nella primavera del 2009 alla ponderazione strategica della quota di azioni del portafoglio, dato che la sottoponderazione della quota azionaria del portafoglio non era più giustificata.

### Ordinazione del rapporto annuale 2009

Se siete interessati alla versione integrale del rapporto annuale 2009 di PUBBLICA, avete a disposizione le seguenti possibilità:

**documento in versione PDF** da scaricare dal sito web [www.pubblica.ch](http://www.pubblica.ch) > Istituto collettore PUBBLICA > Rapporto annuale

**ordinazione per posta elettronica**  
all'indirizzo [info.pubblica@pubblica.ch](mailto:info.pubblica@pubblica.ch)

**ordinazione telefonica**  
n. 031 378 81 81

**ordinazione via fax**  
n. 031 378 81 13



## Il Consiglio dei PF effettua un pagamento supplementare di cinque milioni di franchi – il piano di ripartizione deve considerare la fascia di età over 45

### Una cassa pensioni sana e attrattiva

In una prima fase, ovvero due anni fa al momento della sua costituzione, l'organo paritetico della Cassa di previdenza del Settore dei PF ha optato per una struttura dei contributi semplice e concisa che fissa gli oneri supplementari delle persone impiegate più anziane a un livello inferiore rispetto al modello dell'Amministrazione federale. Nel prosieguo delle sue attività e con il pieno appoggio del datore di lavoro, l'organo ha dato la priorità a una cassa pensioni sana e attrattiva per tutti.

### Rimunerazione degli averi di risparmio del 2%

Alcuni mesi dopo il cambiamento di primato al 1° luglio 2008 la crisi della borsa ha fatto scendere il grado di copertura al di sotto del 100% richiesto dalla legge. Anche se questa situazione può verificarsi ed è concessa, devono essere definite delle misure per ripristinare la copertura totale. A tale scopo sono stati altresì tenuti intensi colloqui con il presidente del Consiglio dei PF al fine di raggiungere un rapporto equilibrato tra gli oneri delle persone impiegate e quelli dei datori di lavoro.

Fortunatamente la borsa ha registrato un andamento così favorevole, che nessuna delle misure previste ha dovuto essere adottata. Attualmente il grado di copertura (a fine aprile 2010) ammonta a quasi il 105%

(purtroppo tuttora nettamente al di sotto dell'obiettivo di 115%). Di conseguenza, la Cassa rimane esposta all'andamento negativo degli investimenti e ciò impone una gestione prudente del patrimonio. Attualmente la politica di investimento non è definita dall'organo paritetico della Cassa di previdenza del Settore dei PF, ma dalla Commissione della Cassa PUBBLICA, ossia dall'organo supremo. Sulla base di queste considerazioni i tassi d'interessi sugli averi di risparmio sono stati fissati al 2% per il 2010, ovvero allo stesso livello dell'anno precedente. Il Consiglio federale ha altresì stabilito il tasso d'interesse minimo sull'avere minimo LPP al 2%.

### Contributi invariati per il momento

Nell'autunno 2009 PUBBLICA ha sorpreso in positivo, informando che i premi per le prestazioni di rischio (per i casi di decesso e invalidità) sono stati fissati a un livello un po' troppo elevato. Dato che la situazione sui mercati finanziari è stata giudicata poco stabile, che l'evoluzione dei rischi ha potuto essere osservata solo per un periodo di tempo estremamente breve e che viene perseguita una politica dei contributi il più possibile stabile e sostenibile, l'organo paritetico della Cassa di previdenza del Settore dei PF ha deciso di lasciare i contributi invariati, almeno per il momento. Se dovesse risultare un'eccedenza dal contributo di ri-

schio troppo elevato, quest'ultima rimarrà sotto forma di riserva presso la Cassa di previdenza del Settore dei PF.

### L'11% della massa salariale quale soglia legale

La Legge sul personale federale prevede che il datore di lavoro deve partecipare nella misura di almeno l'11% alla massa salariale per la previdenza professionale. Questa soglia non è stata raggiunta, a causa dei pochi prepensionamenti registrati nel 2009. Il Consiglio dei PF si è dichiarato disposto a versare la differenza pari a circa cinque milioni di franchi e ha invitato l'organo paritetico a presentare un piano di ripartizione. A fronte dei tassi d'interesse attuali, gli obiettivi di rendita delle collaboratrici e dei collaboratori al di sopra dei 45 anni non possono essere raggiunti e pertanto è ovvio considerare questo gruppo di persone per quanto riguarda la ripartizione dei contributi supplementari. L'organo paritetico prenderà una decisione in proposito in una delle sue prossime sedute. ■

*Albert Meyer, Presidente  
Organo paritetico della Cassa di  
previdenza del Settore dei PF*

*Dr. Mario Snozzi, Vicepresidente  
Organo paritetico della Cassa di  
previdenza del Settore dei PF*

## PUBBLICA ottiene la certificazione ISO 9001:2008

I due ultimi anni sono stati estremamente difficili per le casse pensioni in generale. Comparativamente, la Cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA è riuscita a superare indenne la crisi finanziaria ed economica; infatti, attualmente presenta un grado di copertura del 104% circa (situazione 30.04.2010). Inoltre, dal sondaggio dei datori di lavoro affiliati a PUBBLICA e delle persone assicurate risulta un elevato grado di accettazione per quanto riguarda la strategia, lo sviluppo dei prodotti e il servizio.

### La qualità al servizio dell'obbligo di diligenza

Il miglioramento progressivo della reputazione è dovuto anche all'attuazione coerente di elevati obiettivi di qualità che in primo luogo servono all'adempimento degli obblighi di diligenza (Due Diligence). Negli ultimi due anni tutti i settori di attività di PUBBLICA, tra cui anche la gestione patrimoniale (Asset Management), sono stati riorganizzati passando a una struttura basata sui processi operativi. Nel marzo 2010 questa ristrutturazione è stata ricompensata dalla certificazione ISO 9001:2008 assegnata dall'Associazione Svizzera per Sistemi di Qualità e di Management (SQS).

### Sulla buona strada

Con circa 57'000 persone assicurate attive e 46'000 persone beneficiarie di rendite PUBBLICA è una delle più grandi casse pensioni svizzere. In considerazione di ciò, la gestione della qualità è per PUBBLICA anche l'espressione del senso di responsabilità nei confronti delle persone assicurate. La certificazione ISO costituisce la base e la premessa per proseguire sulla via intrapresa da PUBBLICA verso la Business Excellence.



Paritätisches Organ des Vorsorgewerks Bund (POB)  
Organe paritaire de la Caisse de prévoyance de la Confédération (OPC)  
Organo paritetico della Cassa di previdenza della Confederazione (OPC)

## Liquidazione parziale della Cassa di previdenza della Confederazione

Informazioni per le **persone assicurate attive** e le **persone beneficiarie di rendite** della **Cassa di previdenza della Confederazione** e per la nuova cassa di previdenza affiliata alla Cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA, Eigerstrasse 57, casella postale, 3000 Berna 23  
**Cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA (Cassa di previdenza di PUBBLICA)**

### Motivazione e procedura in caso di liquidazione parziale

Con il nuovo articolo 2a dell'Ordinanza quadro LPers (RS 172.220.11), il 1° gennaio 2010 il Consiglio federale ha conferito alla Cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA lo statuto di datore di lavoro in materia di diritto del personale in ambito della LPers. Con la sua decisione del 16 dicembre 2009 ha approvato il Regolamento del personale di PUBBLICA nonché il contratto di affiliazione di diritto pubblico tra il datore di lavoro PUBBLICA e l'istituto collettore PUBBLICA. Il 1° gennaio 2010 le persone assicurate attive e le persone beneficiarie di rendite (i/le destinatari/e) di PUBBLICA sono state trasferite dalla Cassa di previdenza della Confederazione in una cassa di previdenza propria, la Cassa di previdenza di PUBBLICA (cfr. in merito all'affiliazione e alla costituzione di casse di previdenza in particolare art. 32c, art. 32d cpv. 1 e 2 nonché art. 32f cpv. 1 Legge sul personale federale [LPers; RS 172.220.1]). A seguito dell'uscita di PUBBLICA dalla Cassa di previdenza della Confederazione è stata effettuata retroattivamente al 1° gennaio 2010 una liquidazione parziale dalla Cassa di previdenza della Confederazione (art. 53b cpv. 1 LPP [RS 831.40] e art. 8 cpv. 1 lett. a Regolamento di liquidazione parziale della Cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA concernente la Cassa di previdenza della Confederazione [RLP; FF 2008 5245, FF 2009 7381]).

Nel quadro della liquidazione parziale viene fissato il capitale con il quale dovrà essere dotata la nuova cassa di previdenza. La liquidazione parziale è stata effettuata secondo i medesimi principi di quelli applicati in occasione della costituzione delle casse di previdenza di FINMA e IFSN (cfr. la rivista «PUBBLICA – La vostra Cassa pensioni vi informa», edizione 3/2009).

- I capitali di previdenza delle persone assicurate attive e delle persone beneficiarie di rendite di PUBBLICA sono stati calcolati secondo canoni attuariali e addebitati alla nuova cassa di previdenza.
- Le quote della nuova cassa di previdenza agli accantonamenti (parole chiave: longevità, sinistri pendenti ecc.) sono pure state determinate dagli esperti in materia di previdenza professionale e trasferite di conseguenza.
- Infine le riserve di fluttuazione costituite comprese le riserve per il tasso d'interesse tecnico sono state attribuite proporzionalmente alla nuova cassa di previdenza.
- Il 1° gennaio 2010 i gradi di copertura delle casse di previdenza della Confederazione e di PUBBLICA erano identici e ammontavano per ciascuna al 102,56 per cento.
- Al 1° gennaio 2010 la liquidazione parziale non ha conseguenze dirette per i rapporti assicurativi e di rendita vigenti.

### Consultazione della documentazione utile

Su richiesta la documentazione determinante (rapporto di gestione, bilancio di liquidazione parziale) può essere consultata presso la sede di PUBBLICA. Il rapporto di gestione e le basi legali determinanti (in particolare il RLP) sono inoltre consultabili sul sito Internet di PUBBLICA ([www.pubblica.ch](http://www.pubblica.ch)).

### Rimedi giuridici

Le principali disposizioni sono riassunte qui di seguito. Il testo completo del regolamento si trova all'articolo 25 RLP (Informazione e rimedi giuridici).

- Entro 30 giorni dal ricevimento dell'informazione le persone assicurate e le persone beneficiarie di rendite possono fare opposizione presso l'organo paritetico della Cassa di previdenza della Confederazione (OPC) contro le condizioni della liquidazione parziale e la procedura, per scritto al seguente indirizzo: Ufficio federale del personale, Eigerstrasse 71, 3003 Berna.
- L'OPC deve, entro 30 giorni, trattare l'opposizione e rispondere per scritto dopo aver sentito gli opposenti. Se vengono accolte opposizioni, la procedura è adeguata e tutte le persone assicurate attive e le persone beneficiarie di rendite ne sono informate.
- Se l'OPC respinge l'opposizione, l'opponente può, entro 30 giorni, presentare ricorso scritto presso l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali, Effingerstrasse 20, 3003 Berna, e fare riesaminare la sua domanda. La decisione dell'autorità di vigilanza può essere impugnata entro 30 giorni presentando ricorso presso il Tribunale amministrativo federale.

### Importante

La presente informazione non provoca nessun termine di ricorso proprio. Il termine per presentare eventuali rimedi giuridici comincia a decorrere soltanto dal momento della pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio (FUSC). La pubblicazione è consultabile a partire dal 1° giugno 2010 sul seguente sito: <https://www.shab.ch/shabforms/COMMON/application/applicationGrid.jsp?newLanguage=IT>

La preghiamo di prendere atto di quanto precede.

Con i migliori saluti

Organo paritetico della Cassa di previdenza della Confederazione (OPC)

J. Cortesi-Künzi  
Presidente

P. Ackermann  
Vicepresidente

Berna, aprile 2010

Paritätisches Organ des Vorsorgewerks Bund (POB)  
Sekretariat  
Eidgenössisches Personalamt EPA  
Eigerstrasse 71, 3003 Bern, Schweiz  
Tel. +41 31 323 92 89, Fax +41 31 324 88 80  
[pob-opc@epa.admin.ch](mailto:pob-opc@epa.admin.ch)

# Prestazione in capitale in luogo della rendita di vecchiaia: a cosa bisogna pensare?

*Molte persone assicurate che si avvicinano all'età di pensionamento valutano vantaggi e svantaggi di un prelievo di capitale rispetto al pagamento della rendita di vecchiaia. Innanzitutto sorge la questione relativa alle condizioni quadro regolamentari di una prestazione in capitale.*

In linea di principio, ogni persona assicurata presso PUBBLICA può percepire in parte o in tutto il capitale di vecchiaia sotto forma di liquidazione in capitale al momento del pensionamento. Un eventuale avere proveniente da contributi volontari di risparmio può essere altresì versato sotto forma di capitale.

## Le principali direttive

Se i riscatti sono stati effettuati negli ultimi tre anni precedenti il pensionamento, non possono essere ritirati dalla previdenza sotto forma di capitale. Mentre i riacquisti in caso di divorzio ai sensi dell'articolo 22c della Legge sul libero passaggio, possono essere prelevati sotto forma di capitale anche prima dello scadere di questo termine. A seconda dell'ammontare del prelievo di capitale, devono essere rispettati diversi termini di notifica:

- Preavviso di **almeno 3 mesi prima dell'inizio del pensionamento** per un prelievo di capitale **fino al 50 per cento** della somma dell'avere di vecchiaia e della somma di un eventuale contributo volontario di risparmio.
- Preavviso di **almeno 3 anni prima dell'inizio del pensionamento** per un prelievo di capitale **superiore al 50 per cento** della somma dell'avere di vecchiaia e della somma di un eventuale contributo volontario di risparmio.

La richiesta deve essere inoltrata in forma scritta a PUBBLICA. Il promemoria «Diritto alla prestazione in capitale» con informazioni complementari su questo tema e con il formulario da inoltrare sull'ultima pagina è disponibile sul sito Internet [www.publica.ch](http://www.publica.ch) (rubrica Documentazione > Promemoria). Alla richiesta deve essere allegato un certificato attestante il vostro stato civile. Questo certificato non deve essere stato rilasciato da più di 3 mesi.

## Simulazione degli effetti di un prelievo di capitale sulla rendita

Sempre sul sito di PUBBLICA (Cassa di previdenza > Simulazioni > Pensionamento) e con l'ausilio del vostro ultimo certificato personale potete calcolare gli effetti di un eventuale prelievo di capitale (posizione «Opzione in capitale») sulla vostra futura rendita di vecchiaia. Se non siete sicuri a quanto ammonta il vostro prelievo di capitale possibile, non esitate a contattare il/la vostro/a consulente alla clientela competente di PUBBLICA. I dati del/della consulente alla clientela figurano sia a piè di pagina del vostro ultimo certificato personale sia sul sito [www.publica.ch](http://www.publica.ch).

## Fattori di decisione soggettivi

In che misura è opportuno un prelievo di capitale totale o parziale dipende dalla situazione personale della persona assicurata, e segnatamente:

- dalla situazione finanziaria complessiva,
- dall'aspettativa di vita residua,
- dalla responsabilità nei confronti del/della coniuge risp. partner e degli/delle eredi,
- dall'onere fiscale e
- dalla capacità di investire il capitale percepito in modo tale che il reddito preventivo possa essere finanziato.

A seconda del peso attribuito a questi fattori, la persona assicurata decide per la sicurezza della rendita o per la maggiore flessibilità della prestazione in capitale – oppure per una soluzione mista. In caso di incertezza, è consigliabile rivolgersi a un consulente finanziario neutrale, poiché da questa decisione individuale dipende la situazione finanziaria durante il pensionamento e la serenità a lungo termine. Numerosi datori di lavoro offrono alle loro persone impiegate corsi che trattano questo argomento. ■

## Imposta alla fonte su rendite

**Informazione per persone beneficiarie di rendite senza domicilio o dimora fiscale in Svizzera che, in virtù di un precedente rapporto di lavoro di diritto pubblico, percepiscono prestazioni da un istituto di assicurazione con sede nel Cantone di Berna.**

Se rientrate in una delle suddette categorie di persone e percepite una rendita dal secondo pilastro, vi interesserà sapere che su queste prestazioni la Svizzera riscuote un'imposta alla fonte, anche nel caso in cui queste rendite siano versate su un conto svizzero.

Sono fatte salve nel singolo caso disposizioni derogatorie concluse in una Convenzione di doppia imposizione tra la Svizzera e lo Stato di residenza di una persona tassata alla fonte (le Convenzioni di doppia imposizione impediscono che lo stesso reddito o patrimonio vengano tassati in due Stati differenti).

### Rendite

L'imposta alla fonte per le rendite del secondo pilastro ammonta al 10 per cento delle prestazioni lorde.

### Comunicare immediatamente il nuovo domicilio

Il debitore della prestazione imponibile (ad es. PUBBLICA) è responsabile del pagamento dell'imposta alla fonte. Il mancato pagamento intenzionale o per negligenza dell'imposta alla fonte costituisce una sottrazione d'imposta. Pertanto, in caso di trasferimento all'estero o di cambiamento di indirizzo, dovete imperativamente comunicare per scritto a PUBBLICA il nuovo domicilio (conferma del Comune di domicilio) entro 10 giorni dal trasloco.

In caso di inosservanza di questo termine di notifica, PUBBLICA può decidere di sospendere temporaneamente il versamento della rendita o di ridurre temporaneamente la rendita stessa.

Se abitate all'estero e non ci avete ancora comunicato il vostro nuovo indirizzo, siete ancora in tempo per rimediarvi ora!

Grazie della preziosa collaborazione ■

# Quarta seduta dell'Assemblea dei delegati di PUBBLICA

Il 01.12.2009 l'Assemblea dei delegati di PUBBLICA (Assemblea) ha tenuto la sua quarta seduta. Il punto centrale di questo incontro è stata la presentazione di Alex Hinder, presidente del Comitato di investimento della Commissione della Cassa PUBBLICA. Nella sua relazione, Alex Hinder afferma che la situazione complessiva della cassa pensioni non è poi tanto male, considerato che il grado di copertura si situa ora chiaramente al di sopra del 100%, dopo una fase in cui era rimasto per qualche tempo al di sotto di questa soglia. Ciononostante, si è detto preoccupato per il rapporto tra le persone assicurate (circa 57'000) e le persone beneficiarie di rendite (circa 46'000), che deve essere considerato sfavorevole. Nella sua valutazione di mercato ritiene che l'attrattiva degli investimenti in azioni persista tuttora, al contrario degli investimenti in obbligazioni, segnatamente titoli di Stato.

La parte tecnica della seduta è stata conclusa con il workshop «Buono a sapersi: informazioni dall'assicurazione». Questo workshop è stato condotto dai collaboratori di PUBBLICA e ha offerto ai delegati un'interessante visione d'insieme degli indicatori di PUBBLICA e dei principi del servizio di cassa pensioni, i quali sono stati approfonditi sulla base di esempi concreti di calcolo.

## Proposte

Le tre proposte della cerchia dei delegati presentate all'Assemblea sono state tutte accettate. La prima propone di modificare il certificato di assicurazione personale della Cassa di previdenza della Confederazione allestito da PUBBLICA in modo tale che sia indicata anche la rendita di vecchiaia prevista a 61 anni (oltre che a 62, 64 e 65 anni). La seconda proposta invita PUBBLICA a mettere a disposizione, oltre al simulation tool già disponibile alla pagina web [www.publica.ch](http://www.publica.ch), un ulteriore strumento elettronico che consente a ogni persona assicurata di calcolare le sue future prestazioni della cassa pensioni in modo esatto. In un primo tempo la presidenza dell'Assemblea ha sottoposto entrambe le proposte all'organo paritetico della Cassa di previdenza della Confederazione (OPC). Con la lettera del 31 marzo 2010 l'OPC ha

pur troppo respinto entrambe le proposte. Per il momento l'ulteriore modo di procedere in questo ambito non è ancora stato determinato. La terza proposta tratta del trasferimento della riduzione del contributo di rischio presso la Cassa di previdenza della Confederazione e indica la disapprovazione del metodo di ripartizione approvato dall'OPC. Al 1° gennaio 2010 il contributo di rischio presso la Cassa di previdenza della Confederazione è stato ridotto dal 3,9% al 3,0%. In seguito a questa riduzione si sono liberati CHF 30 milioni che conformemente alla legge devono essere ripartiti tra le persone assicurate. Tuttavia la ripartizione non è effettuata in maniera equa, ma applicando un modello scalare. Il risultato è che le classi di stipendio più elevate sono sgravate in misura eccessiva, mentre quelle più inferiori solo in maniera insignificante. L'assemblea è contro questo modo di procedere, dato che è ingiusto e che confonde la politica previdenziale con quella salariale. In occasione di un colloquio, la presidenza dell'Assemblea ha comunicato alla presidenza del OPC i motivi alla base della disapprovazione della procedura da parte dell'Assemblea.

## Elezione dei rappresentanti degli impiegati nell'OPC

Questo anno l'attività centrale dell'Assemblea è la preparazione e l'elezione della nuova rappresentanza degli impiegati nell'OPC. Il mandato attuale dei membri (6 membri in rappresentanza degli impiegati e 6 in rappresentanza dei datori di lavoro) termina il 30 aprile 2011. Ai sensi dell'articolo 2 capoverso 5 dell'Ordinanza concernente l'organo paritetico della cassa di previdenza della Confederazione i delegati della Cassa di previdenza della Confederazione all'Assemblea (ossia 62 su un totale di 80 delegati) eleggono i rappresentanti degli impiegati nell'OPC. Innanzitutto devono essere svolti i lavori per allestire un nuovo regolamento elettorale. L'elezione dei 6 nuovi rappresentanti degli impiegati dovrebbe tenersi verso la fine dell'anno.

## Adeguamento delle rendite al rincaro

Un'altra questione di cui si occupa l'Assemblea nell'anno in corso riguarda l'adeguamento delle rendite di PUBBLICA al rin-

caro. È da vari anni che PUBBLICA non adegua le sue rendite al rincaro e non ci si può neppure aspettare che un tale adeguamento venga effettuato nel breve termine, dato che conformemente alle disposizioni legali PUBBLICA può accordare un adeguamento ordinario al rincaro solamente se il grado di copertura è almeno del 115% e ci vorranno ancora diversi anni prima di raggiungere questo obiettivo. La perdita del potere d'acquisto risultante per le persone beneficiarie di rendite è tuttavia notevole. Vi è però la possibilità che i datori di lavoro effettuino liberamente un adeguamento straordinario al rincaro, ma negli ultimi anni ciò è stato purtroppo registrato soltanto presso singoli datori di lavoro affiliati. Con una proposta l'Assemblea invita i datori di lavoro affiliati all'istituto collettore PUBBLICA a compensare al più tardi entro gennaio 2011 la perdita del potere di acquisto delle persone beneficiarie di rendite, in particolare per quanto riguarda le rendite di fascia bassa e media. ■

*Cipriano Alvarez*  
Presidente dell'Assemblea dei delegati di PUBBLICA

**Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito [www.publica.ch](http://www.publica.ch)**

*Simulazioni* (figurano nella parte destra della pagina principale):

- Entrata
- Riscatto
- Promozione della proprietà d'abitazioni
- Divorzio
- Pensionamento (è possibile scegliere tra diversi tassi d'interesse di proiezione)

*Informazioni sull'organo paritetico della Cassa di previdenza della Confederazione:*

Casse di previdenza > Cassa di previdenza della Confederazione > Organo paritetico



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

## Nessuna compensazione straordinaria del rincarato sulle rendite di PUBBLICA

*Il 28 aprile 2010 il Consiglio federale ha deciso di rinunciare a una compensazione straordinaria del rincarato sulle rendite di PUBBLICA versate agli impiegati della Confederazione poiché essa non è al momento finanziabile.*

L'ultimo adeguamento del rincarato delle rendite era avvenuto con effetto al 1° gennaio 2004. Da allora, a causa del passaggio dal primato delle prestazioni a quello dei contributi e del consolidamento finanziario di PUBBLICA non è più stato possibile effettuare una compensazione del rincarato.

Una compensazione ordinaria del rincarato per le rendite di PUBBLICA è effettuata in funzione dei redditi patrimoniali. Secondo la legge sul personale federale (LPers) essa può essere operata soltanto dopo che sia stata costituita una riserva di fluttuazione di almeno il 15 per cento. Dato che questa soglia non sarà raggiunta nei prossimi anni, l'adeguamento ordinario delle rendite al

rincarato è escluso. Secondo la LPers, se i redditi patrimoniali sono insufficienti, il Consiglio federale può decidere un congruo adeguamento straordinario delle rendite al rincarato. Nella decisione della compensazione straordinaria del rincarato, il Governo deve tenere conto della situazione economica generale, ovvero dell'entità del rincarato e della situazione finanziaria dei conti pubblici.

Al momento del cambiamento di primato (1° luglio 2008) era stato comunicato ai pensionati che anche loro avrebbero dovuto fornire il proprio contributo al risanamento di PUBBLICA. In occasione dei lavori preparatori per la revisione totale della legge su PUBBLICA esperti in materia di casse pensioni esterne avevano provato che, con il vecchio primato delle prestazioni, le rendite erano in media sottofinanziate nella misura del 5 per cento circa. Un adeguamento delle rendite al rincarato dovrebbe pertanto essere preso in considerazione solo quando il rincarato cumulato supererà il 5 per cento. Per la Svizzera le previsioni congiun-

turali per l'anno corrente e quello successivo presuppongono tuttavia un moderato tasso di rincarato, per cui alla fine del 2010 il rincarato cumulato supererà, semmai, solo di poco il 5 per cento.

Dopo la buona chiusura dei conti 2009 la situazione finanziaria della Confederazione si è offuscata. Al fine di rispettare il freno all'indebitamento, il bilancio dovrà in avvenire essere sgravato strutturalmente. Alla luce della situazione tesa delle finanze federali, del modesto sviluppo del rincarato 2010 come pure dell'importante carico di costi<sup>1</sup> bisogna rinunciare a un adeguamento straordinario delle rendite al rincarato con effetto al 1° gennaio 2011.

<sup>1</sup> Una compensazione del rincarato dell'1 per cento costa alla Confederazione in quanto datore di lavoro: solo per l'Amministrazione federale 120 - 130 milioni di franchi; per il gruppo (compresi i vecchi beneficiari di rendite delle FFS, la Posta e le casse di previdenza chiuse) 320 - 340 milioni.

### COLOFONE

#### Editore

Cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA  
Eigerstrasse 57, casella postale, 3000 Berna 23  
Tel. 031 378 81 81, Fax 031 378 81 13  
info.publica@publica.ch, www.publica.ch

#### Redazione

Encarnación Berger-Lobato  
Cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA  
encarnacion.berger-lobato@publica.ch

#### Traduzione in italiano

Silena Bertolino, Cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA

#### Traduction en français

Florence Rivière, Caisse fédérale de pensions PUBBLICA

#### Impostazione

VISCOM Kommunikation und Design AG  
Landoltstrasse 63, 3000 Berna 23

#### Stampatura

Zollikofer AG  
Fürstenlandstrasse 122, 9001 San Gallo

#### Lettershop professionale

Funke Lettershop AG  
Bernstrasse 217, 3052 Zollikofen

#### Tiratura

77'000 ex. d / 22'000 ex. f / 6'000 ex. i  
ISSN 1661-1640  
Berna, maggio 2010

### CONTATTO

#### Indirizzo

Cassa pensioni della Confederazione PUBBLICA  
Eigerstrasse 57  
Casella postale  
3000 Berna 23

Tel. 031 378 81 81  
Fax 031 378 81 13  
info.publica@publica.ch

www.publica.ch

